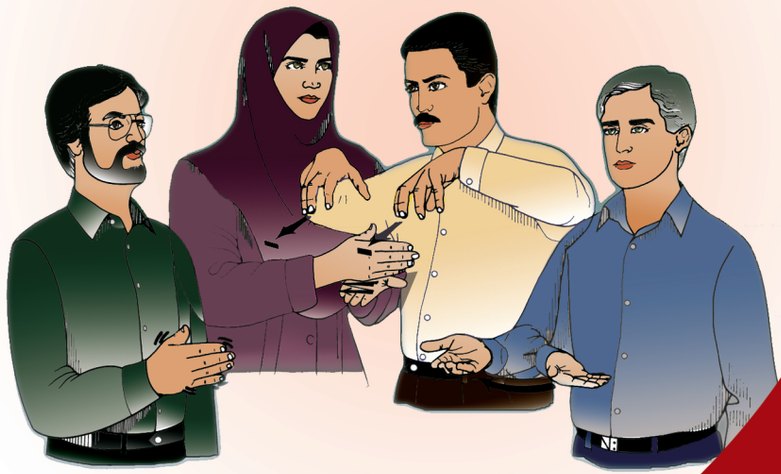
دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

کمیته پژوهش وتوسعه زبان اشاره

زبان اشاره فارسی

جلد دوم



تهیه و تالیف:
کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره
گروه آموزشی شنوایی شناسی
(چاپ سوم)

زبان اشاره فارسی (جلد دوم)

تهیه و تالیف: کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

الجمهورية الاسلامية الايرانية

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

جامعة علوم التكامل الصحية و التأهيل

UNIVERSITY OF SOCIAL WELFARE
AND
REHABILITATION SCIENCES

لسان اشارة بالفارسية ٢

PERSIAN SIGN LANGUAGE 2



اعداد و تأليف :
COMPILER & AUTHOR:

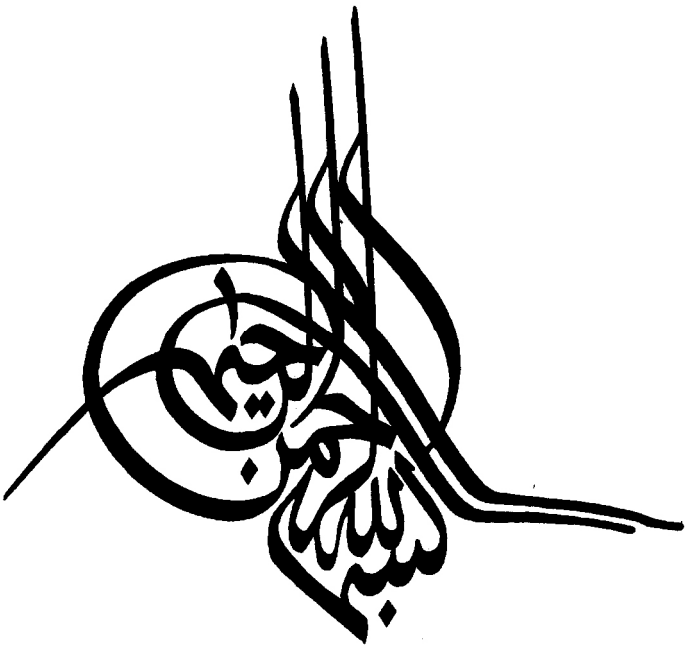
طنة ابحاث تنمية لغة الصم
COMMITTEE ON SIGN LANGUAGE RESEARCH
& DEVELOPMENT

DEPARTMENT OF AUDIOLOGY

اللجنة التعليمية و التأهيلية للصم

انتشارات دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

شابک: ۹-۰۷-۸۸۶۳-۹۶۴-۹۷۸
قیمت: ۴۰۰۰۰ ریال



بسم الله الرحمن الرحیم

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

معاونت آموزشی

زبان اشاره فارسی

(جلد دوم)

تهیه و تألیف:

کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره

گروه آموزشی شنوایی شناسی

سال ۱۳۸۹

زبان اشاره فارسی/ ایران بهادری...[و دیگران] و باهمکاری طاهره محمدپور، بهناز نسوادرانی؛ کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره زیرنظر ایران بهادری،محسن لوح موسوی.- - تهران:دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی،۱۳۸٤.
۲ ج. مصور.
ISBN 978-964-8863-07-9: ٤۰۰۰۰ ریال: (ج.۲)
ISBN 978-964-8863-08-6: ٤۰۰۰۰ ریال: (ج.۱)
ISBN 978-964-8863-21-5: (دوره)
فهرستنویسی بر اساس اطلاعات فیپا
جلد دوم این کتاب با ترجمه عربی‌علی زنجانی و علی رضوی و با ترجمه انگلیسی ایران بهادری منتشر شده است.
۱.کرولالها- - روشهای ارتباطی.۲.کرولالها- - آموزش.۳.زبان ایما و اشاره.٤.زبان علائم. الف. بهادری، ایران، ۱۳۳٤-. ب. محمدپور،طاهره،۱۳۲۰-.ج.نسوادرانی، بهناز.د.زنجانی،علی.هـ رضوی،علی،۱۳٤۲- ، مترجم. و. دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی. کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره. ز. دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی.
۲ ز/ ۲٤۷۱ HV ۳۷۱/۹۱۲۳
کتابخانه ملی ایران ۸٤-۳۷۷۸۷ م

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

نام کتاب: *زبان اشاره فارسی (جلد دوم)*
تهیه و تدوین **:** *کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره :*
ایران بهادری- مرتضی پیروزی – حبیب تهرانی زاده - محسن لوح موسوی- رضا محمودی
طراحی اشارات : *شعله نواب تهرانی با همکاری رضا نبوی*
زیر نظر: *ایران بهادری – محسن لوح موسوی*
شابک: *۹۷۸-۹٦٤-۸۸٦۳-۰۷-۹*
مشاور اجرایی: *عطاالله مثنوی ، سرپرست گروه پژوهشهای توانبخشی*
مترجم عربی *: علی زنجانی – علی رضوی*
مترجم انگلیسی *: ایران بهادری*
طراح جلد: *پریسا کرمانی زاده*
شمارگان **:** *۳۰۰۰ جلد*
قیمت: *٤۰۰۰۰ ریال*
چاپ *دوم:۱۳۸٤*
نوبت چاپ: *سوم*
چاپ: *خاورمیانه*
سال انتشار: *۱۳۸۹*
ناشر: *انتشارات دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی*
نشانی: *اوین، بلوار دانشجو، خیابان کودکیار، دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی*
تلفکس: *۲۲۱۸۰۰۸۱*

همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.

Farsi Sign Language (2)

Author :committee of research and development of sign language :Iran Bahadori, Morteza Pirouzi, Habib Tehrani Zadeh, Mohsen Lowh Moussavi- Reza Mahmoudi
Sign design :sholeh Navvab Tehrani in cooperation with Reza Nabavi
Supervisor : Iran Bahadori, Mohsen Lowh Mossavi
Layout and Type : Naghmeh type
Executive Counselbr : Masnavi Ataollah,the superintendent of Rehabilitation Research Group
Arabic Translator : Zanjani Ali - Razavi Ali
English Translator : Iran Bahadori
Numbers : 3000
Price : 40000 Rial
The published year : 2010
Publisher : University of Social welfare & Rehabilitation Sciences Publication
Address:
Koodakyar Ave, Daneshjoo Blvd, Evin,
Zip Cod: 1985713834, Tehran, Iran
Tel / Fax: +98-21- 22180081

ISBN:978 -964-8863-07-9

All rights for publisher reserved.

سخن ناشر

چنانکه می‌دانیم اصلاح و بهبود کمی و کیفی فرآیند نشر و چاپ کتاب همواره با دشواری‌های و چالش‌های جدی همراه بوده و نیازمند هماهنگی میان ساختارهای فرهنگی، علمی، اجرایی، اقتصادی و اجتماعی می‌باشد.

اما از آنجا که اهداف و رسالت دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی، ارتقای سطح دانش، نگرش و رفتار افراد جامعه می‌باشد، لذا تلاش می‌نماید تا به رغم تمام دشواری‌های موجود با نشر آثار اساتید، اندیشمندان و پژوهشگران در زمینه‌های توانبخشی، رفاه، روانشناسی، علوم اجتماعی و... در جهت رفع موانع موجود گام بردارد و با افزایش سطح دانش و آگاهی در کاهش مشکلات و پیشرفت کشور سهیم شود.

اینک، مرکز انتشارات دانشگاه امید آن دارد با عنایت ایزد منان و هم یاری و هم اندیشی اهل قلم در این راه پرفراز و نشیب موفق شود.

زبان اشاره، یک سیستم ارتباطی می‌باشد که از تعدادی علائم دیداری قراردادی تشکیل شده و بزرگترین ویژگی آن این است که توسط خود ناشنوایان خلق و ابداع شده است، به طوریکه هر بیننده‌ای به آسانی آنها را درک می‌کند.

کتاب حاضر که با انتخاب مناسبترین علائم اشاره به گردآوری و تدوین نشانه‌ها پرداخته است نتیجهٔ تلاش همکاران در کمیتهٔ پژوهش و توسعهٔ زبان اشاره می باشد، که امیدواریم در فراگیری این زبان مؤثر بوده و نیازهای اولیه در برقراری ارتباط با ناشنوایان را رفع کند. البته یادگیری آن مستلزم رعایت تمامی اصول است لذا استفاده از آن را به کلیهٔ علاقه‌مندان، محققان و دانش آموختگان توصیه می‌کنیم.

انتشارات دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

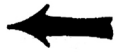
مقدمه چاپ دوم

باتوجه به پیشرفت‌های حاصل از تحول در صنعت الکترونیک در تشخیص کم-شنوایی در اوایل دوران نوزادی و امکانات بررسی و توانبخشی ناشنوایان مادرزادی و آگاهی عمومی در جهت پیشگیری از بروز ناشنوایی‌های جدید، زبان‌آموزی کودکان ناشنوا بسیار تسهیل گردیده است ولی با این وجود به‌دلیل گستردگی محل زندگی ناشنوایان در نقاط مختلف کشور و محدودیت های موجود در دسترسی کامل همه ناشنوایان به خدمات توانبخشی و زبان‌آموزی ما را برآن می-دارد که همواره در جهت ارتقاء و تصحیح زبان اشاره که ویژه ناشنوایان می باشد اقدامات لازم را انجام دهیم به این منظور کتاب جلد دوم زبان اشاره که چاپ اول آن در سال ۱۳۷۶ انجام شده بود با نظرخواهی از ناشنوایان و مربیان آنان و اصلاح اشاره تعدادی از لغات و در صورت لزوم افزودن لغات جدید و مورد نیاز برای چاپ دوم آماده گردیده است امید است با مطالعه آن توسط ناشنوایان و خانواده آنان و مربیان و کارشناسان زبان‌آموزی ناشنوایان ما را در جهت غنی‌سازی گنجینه لغات ناشنوایان چون گذشته یاری و ارشاد نمایند.

دکتر یونس لطفی

مدیر گروه آموزشی و توانبخشی ناشنوایان

راهنمای فلش و علامات



این فلش نشانه حرکت دست است. اندازه این فلش بستگی به مقدار حرکت دارد. بزرگی و کوچکی فلش، کوتاهی و بلندی آن حرکت دست را نشان می دهد.



- این فلش حرکت رفت و برگشت را نشان می دهد.



- این فلش دور شدن دستها و یا انگشتان از یکدیگر را نشان می دهد.



- این فلش نزدیک شدن دشتها و یا انگشتان به یکدیگر را نشان می دهد.



- این فلش تکرار حرکت را نشان می دهد. دفعات تکرار بستگی به تعداد فلش دارد.



- فلش نشانه حرکت است و علامت مقابل نشانه توقف حرکت است.



- فلش نشانه حرکت است و علامت مقابل نشانه ضربه زدن به دست یا انگشت دیگر می باشد.



- این فلش حرکت دایره ای شکل را نشان می دهد.



- این فلش نشان دهنده حرکت موجدار به صورت امواج کوچک است.



- در این فلش همزمان با حرکت دست در جهت فلش انگشتان نیز خم و راست می شوند.



- این علامت لرزش دست یا انگشتان را نشان می دهد.